

口语：“真把我给气炸了！” PDF转换可能丢失图片或格式，
建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/501/2021_2022__E5_8F_A3_E8_AF_AD__E2_80_9C_c96_501335.htm “他真过分，真个把我给气炸了！”日常生活中，难免会遇到气火中烧，在郁闷、愤怒即将引爆的一刹那，“气炸”十有八九要从口中溜出。一句很美国化的用法，“气炸”to get someones goat。不难看出，“to get someones goat”肯定与“山羊”脱不了干系。据美国语言学家、新闻评论家H.L. Mencken（亨利路易斯门肯）推测，该短语源于赛马，“山羊”在赛马比赛中居一席之地。早年，驯马师在比赛前，常把山羊置于性情暴躁的种马厩中，据说可以起到安抚烈马的功效。不过，卑劣的赌徒为了赢得“马彩”，会对未下赌注的马匹做手脚，偷偷把“安抚使者”山羊牵走。故事讲到这儿也就明白了，to get someones goat原指“把山羊从马的身边牵走，惹马生怒”，随着时间的推移，就成了“惹人愤怒”了。看个例句：Youve carried it too far. That really gets my goat!（你做得太过分了，真个把我给气炸了。）100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com